



European network for adult literacy and numeracy  
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

## 1. Michael POWER (Ireland) - Tim-Thilo FELLMER (Deutschland)

**If you have something to say about your life, something that was very important for you, what would you say?**

**Wenn Sie etwas aus Ihrem Leben berichten sollen, das für Sie besonders wichtig war, was würden Sie sagen?**

### **M.POWER:**

Well, for me it's about how education has changed my life and how going back to education first and foremost to help my family, it has changed my whole career as far as working-wise and how, just going that first night to meet my tutor one to one. And now, I'm here in a project like this, this Eur-Alpha project and I help my family to do their homework. It's just changed my whole life and made me a better person, I feel more active in society and in my own community.

### **T-T.FELLMER:**

Ich bin überglücklich, dass ich heute lesen und schreiben kann, dass ich dadurch so viele Sachen machen kann, die ich früher nicht konnte. Dass ich erkannt habe, dass ich viel mehr leisten kann als ich mir jemals zugetraut hätte. Ich bin sehr glücklich, dass ich mich inzwischen für das Thema, einsetzen kann, das mir sehr am Herzen liegt. Ich bin sehr, sehr froh, dass ich jetzt sogar auf europäischer Ebene an diesem Thema mitarbeiten kann und dadurch vielleicht ganz vielen anderen Mut machen kann, aufzeigen was alles möglich ist. Das ist mir sehr wichtig!

Ich habe heute ganz andere Perspektiven.

- Ich kann in der Gesellschaft ganz anders teilhaben.
- Ich kann ein selbst bestimmtes Leben führen, was früher nicht der Fall war.
- Ich kann mich einfach auch für andere mit einsetzen.
- Ich kann anderen helfen, ihnen Mut machen.

Es ist eine ganz neue Lebensqualität, die ich heute leben kann, die vorher nicht im Ansatz möglich war. Das hat sich alles geändert.

### **M.POWER:**

The training for me has helped me to participate in my own society, to be involved and to understand exactly what's going on even in my life, healthwise. Now I have trained, I am more educated and I understand health issues, both for myself and my family and I'm also very involved in my community and I know what's going on politically. Now I can campaign on behalf of people with literacy difficulties to try and make it easier for people that are coming behind me and to show them the way. And this training has enriched me, enriched my life and made me ready to help other people and to help my family from my key role when I started out.



European network for adult literacy and numeracy  
Réseau européen pour l'alphabétisation des adultes

For me this Eur-Alpha project was fantastic and a very emotional trip because I've met students from around Europe and it's helped me to understand more how literacy is such a difficulty in other countries and also to share my practices and it shows how.... What I really learned it's how these people that have literacy difficulties in all these European countries, I believe in my heart that they have more understanding about the problem in their country than some of the politicians that are there and I believe that these people should be involved at a higher level politically and they have a huge contribution to make within their own country. Because I believe that some of those people might have no education but they have ten times more to offer to society that some more educated people have.

**T-T.FELLMER:**

Mir bedeutet es unheimlich viel, auf Lerner aus so vielen Ländern zu stoßen. Zu erleben, wie sie vor Ort arbeiten, auch zu erkennen, wie ähnlich wir uns alle sind. Wie ähnlich unsere Probleme gelagert sind. Durch den Austausch mit den anderen Ländern ganz vieles für das eigene Land zu lernen. Wie man vorgehen kann und dementsprechend auch den anderen helfen, Tipps geben kann. Was auch noch ein ganz wichtiger Aspekt für mich ist, ist diese Sprachenvielfalt, damit zurechtzukommen. Auch ein Stück an sich selbst zu arbeiten. Das sind Aspekte, die mir sehr gut tun. Dass das Thema einfach diesen Level erreicht hat, wo es steht und wie es wahrgenommen wird. Dieses respektvolle Umgehen mit diesem Thema.

Ich glaube einfach, das kann jetzt hier mit EUR-Alpha nur der Anfang gewesen sein. Es muss weitergehen. Wir haben jetzt bewiesen und gesehen, dass wir sehr gut auf europäischer Ebene miteinander arbeiten können und dass wir dabei sein müssen. Es geht gar nicht anders. Das hat sich in dem Projekt dargestellt. Mein Wunsch ist es, dass es weitere Projekte gibt in der Zukunft, die gerne auch größer gestaltet sein können, wo noch mehr Länder integriert sind. Einfach um das wichtige Thema Alphabetisierung auch weiter gut voranbringen zu können. Im Prinzip auch, damit ganz viele andere Lerner die Möglichkeit haben, auch aus verschiedenen Ländern, diese Erfahrung zu machen, um ganz viel in ihre Länder mitnehmen zu können.

**M.POWER:**

I would love to see these projects continue but more so, develop something into with students. A network of students at a European level that we can go around in each country to help, and to campaign for people with literacy difficulties and create awareness and also that we will have an active part politically in each of this countries and at European level. And it's a dream for me, for me now, this is my dream and I really believe from this project and from meeting people that dreams can come true and I know with more funding that we can make changes as students.